

**Keston**  
BY IDEAL HEATING

# MANUAL DE UTILIZARE

**SYSTEM<sup>2</sup>**  
**S30**

AGORA

Reprezentanta KESTON pentru România  
**AGORA IMPORT EXPORT SRL**  
Str. Dr. Burghelea nr. 14, Sector 2, Bucuresti  
Tel: 021 3166619 / Mobil: 0722 35 17 35  
e-mail: [agora@keston.ro](mailto:agora@keston.ro) web: <http://www.keston.ro>

In caz de inlocuire a vreunei componente din aceasta centrala, va rugam sa utilizati numai repere care corespund specificatiilor de siguranta si performanta impuse de KESTON Boilers. Nu folositi componente reconditionate sau din alte surse care nu au fost autorizate de KESTON. Pentru a obtine ultimele informatii referitoare la specificatii si intretinerea centralelor KESTON, vizitati site-ul nostru [www.keston.ro](http://www.keston.ro) de unde puteti descarca informatiile necesare in format pdf.



## CONTINUT

1.1	Introducere .....	2	1.6	Informatii generale.....	6
1.2	Functionarea Centralei. ....	3-4	1.7	Depanare.....	6
1.3	Sistemul de presurizare cu apa.....	5	1.8	Funcțiile display-ului - Functionare normala. ....	7
1.4	In atenta utilizatorului.....	5	1.9	Funcțiile display-ului - Mesaje de eroare.....	8
1.5	Inghetarea traseului de condens.....	5			



Service-ul acestei centrale trebuie realizat de un instalator autorizat ISCIR categoria RSL si RVT.  
Va recomandam sa apelati la un instalator certificat Keston / AGORA IMPORT EXPORT SRL



TOATE INTERVENTIILE PERIODICE SAU DE SERVICE TREBUIE INREGISTRATE IN LIVRETUL CENTRALEI

## 1.1 INTRODUCERE

**Keston System<sup>2</sup>** este o centrala de sistem cu aprindere cu aprindere automată cu scânteie, în secvență completă și ardere asistată de suflanta. Este conceput pentru a furniza încălzire centrală și apă caldă atunci când este instalat un boiler separat pentru apă caldă.

Datorita randamentului ridicat al centralei se produce condens din gazele de ardere și acestea sunt evacuate printr-o teava de plastic de la baza centralei. De asemenea, la terminalul de evacuare se va vedea abur de condens.

### Masuri de siguranta

#### Norme si reglementări în vigoare privind siguranța în Domeniul gazelor naturale (Montare și folosire).

Este în interesul și spre siguranța dumneavoastră ca această centrala să fie instalată numai de o persoană calificată de producător și certificată ISCIR PTA1.

Centrala trebuie verificată cel puțin o dată pe an de o persoană acreditată de reprezentantul Keston în România și certificată ISCIR PTA1.

Este esențial ca instrucțiunile din această carte să fie strict respectate pentru o funcționare în siguranță și economică.

#### Alimentare electrica

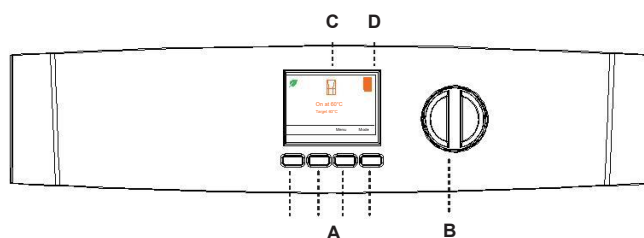
**Centrala trebuie să aibă împământare.**

**Alimentare: 230 V ~ 50 Hz. Siguranța electrică de 3 A.**

### Important

- Centrala nu trebuie lăsată să funcționeze fără capacul frontal montat etans.
- Dacă centrala este montată într-un spațiu separat, atunci acel spațiu nu trebuie folosit pentru depozitare de bunuri.
- Dacă se știe sau se bănuiește existența unor defecțiuni ale centralei atunci aceasta **NU TREBUIE UTILIZATA** până la remedierea defecțiunilor de către o persoană autorizată.
- Sub nici o formă nu trebuie umblat la elementele etanșe ale centralei.
- **Acest aparat poate fi folosit de copii de 8 ani și peste. De asemenea, persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe, pot folosi centrala cu condiția să le fi fost dată instruirea necesară privind utilizarea aparatului într-un mod sigur, înțelegând pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățenia și întreținerea nu trebuie făcută de copii fără supraveghere.**

## 1.2 FUNCTIONAREA CENTRALEI



### Legenda

- A. Taste active
- B. Butonul de reglare a temperaturii agentului de încălzire CH
- C. Display-ul centralei
- D. Indicatorul de funcționare al arzătorului

### PENTRU PORNIREA CENTRALEI

Porniți centrala după cum urmează:

1. Alimentati electric centrala și verificați dacă toate comenzile externe, de ex. programatorul și termostatul de cameră sunt pornite.
2. Dacă pe display este afișat simbolul unei centrale, apăsați tasta Mode până când Ready sau ON apare sub simbolul de centrala. Dacă pe display apar simbolurile de robinet și radiator, apăsați Mode până când Ready sau ON apare sub simbolul de radiator.
3. Dacă un simbol de centrala apare pe display, atunci rotiți butonul de control până când pe display apare valoarea 80°C. Dacă simbolurile de robinet și radiator sunt afișate, rotiți butonul de control până când valoarea de 30°C este afișată pe display.

După ce centrala a pornit, vedeți în paginile următoare cum trebuie acționat butonul de reglare a temperaturii.

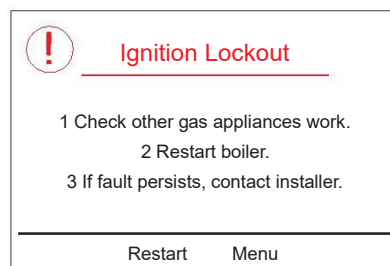
**Nota.** În funcționare normală pe display-ul centralei (C) sunt afișate diferite mesaje.

Vezi Secțiunea  
1.8

**Protecția la îngheț a centralei** – centrala porneste singură dacă temperatura scade sub 5°C.

În funcționare, pe display este afișat simbolul de arzător (C) care va rămâne aprins atât timp cât arzătorul funcționează.

Dacă centrala nu poate să se aprindă după cinci încercări consecutive, atunci va fi afișat următorul mesaj de eroare:





1. Verificați dacă alte dispozitive pe gaz funcționează
2. Reporniți centrala
3. Dacă eroarea persistă, contactați service-ul.

Pentru repornirea centralei apăsați Restart. Centrala va repeți secvența de pornire. Dacă în continuare centrala nu se aprinde contactați service-ul Agora Import Export SRL sau un distribuitor autorizat KESTON.



## MODURI DE FUNCTIONARE

**Conditii de iarna** – (Cerere de apa calda menajera (ACM) si de incalzire centrala (CH))

Daca imbolul de centrala este afisat pe display, apasati Mode pana cand Ready sau On este afisat sub seimbolul de centrala. Daca simbolurile Robinet si Radiator sunt afisate, apasati Mode pana cand Ready sau On este afisat sub simbolurile de robinet si calorifer [   ].

Centrala va porni si va furniza agent termic catre calorifere.

**Conditii de vara** – (Doar cerere de apa calda menajera)

Dacă pe afișaj este afișat un simbol al centralei, atunci încălzirea centrală trebuie dezactivată la programatorul de timp sau la termostatul de cameră. Dacă simbolurile Robinet și Calorifer sunt afișate pe afișaj, atunci apăsați Mode până când este afișat Ready sau On, sub Robinet și Off este afișat sub Calorifer. [   ].

### Oprirea centralei

Dacă pe afișaj este afișat un simbol al centralei, apăsați Mod până când este afișat Oprit sub simbolul Centralei. Dacă simbolurile Robinet și Calorifer sunt afișate pe afișaj, atunci apăsați Mode până când este afișat Off sub simbolul Calorifer.


## CONTROLUL TEMPERATURII APEI

### Incalzirea centrala (CH)

Centrala limiteaza temperatura agentului termic din calorifere la maxim 80° C, si este reglabila prin intermediul butonului de reglaj (B).


Valori aproximative ale temperaturii pentru CH:

Pozitie buton	Temperaturaaprox. aagentului dincalorifere
Minimum	30°C
Maximum	80°C

Pentru modul economic [  ] vezi functionarea economica a sistemului de incalzire.

## FUNCTIONAREA EFICIENTA A SISTEMULUI DE INCALZIRE

Aceasta este o centrala cu condensare de randament ridicat, care isi ajusteaza automat puterea pentru a furniza necesarul de caldura. Astfel consumul de gaz este scazut cand cererea de caldura este redusa.

Centrala condenseaza vaporii de apa din gazele de evacuare facand-o astfel mai eficienta. Pentru functionarea mai eficienta a centralei (consum redus de gaz), rotiti butonul (B) pana cand simbolul [  ] este afisat pe display. In perioadele de iarna, s-ar putea sa fie nevoie sa rotiti butonul (B) la 'Max' pentru a asigura necesarul de caldura. Aceasta depinde de configuratia casei, a numarului de radiatoare si a temperaturii externe.


Reducand temperatura termostatlui de camera cu 1°C se poate reduce consumul de gaz cu pana la 10%.

## COMPENSARE CU SENZOR TEMPERATURA EXTERIOARA

Cand un senzor de temperatura exterioara este conectat la sistem atunci butonul de reglaj (B) devine un mijloc de control al temperaturii din camera. Rotiti butonul in sens orar pentru cresterea temperaturii si in sens antiorar pentru descresterea temperaturii. Odata ce valoarea dorita a fost atinsa, lasati bunonul in acea pozitie si centrala va functiona astfel incat sa satisfaca temperatura din camera indiferent de temperatura exterioara.

## PROTECTIA CENTRALEI LA INGHET

Centrala este prevazuta cu protectie la inghet daca aceasta este alimentata cu energie electrica. Daca temperatura apei din centrala coboara sub 5°C atunci functia de protectie la inghet se activeaza si centrala porneste. Acest lucru nu garanteaza ca toate partile sistemului vor fi protejate.

Daca sistemul a fost prevazut cu un termostat anti-inghet, atunci centrala trebuie ousa pe modul iarna, cu Ready sau On [  ] sub insemnele de centrala si calorifere, pentru ca functia de protectie la inghet sa functioneze.

Daca sistemul de incalzire nu este prevazut cu protectie la inghet si daca exista pericolul aparitiei acestuia, atunci, pentru perioade scurte de timp, este indicat sa se lase centrala sa functioneze cu termostatul dat la minim. Pentru perioade lungi de timp de ne-functionare, este indicat ca sistemul de incalzire sa se goleasca.

## REPORNIREA CENTRALEI

Pentru repornirea centralei, atunci cand exista o indicatie a unui mesaj de eroare, trebuie apasat butonul "Restart". Centrala va initia secventa sa de aprindere. Daca centrala nu porneste, contactati un instalator autorizat KESTON sau reprezentantul KESTON in romania, AGORA IMPORT EXPORT SRL.

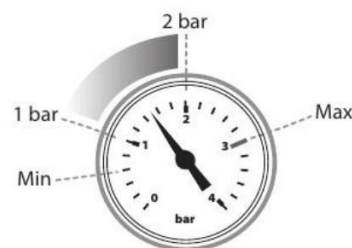
## OPRIREA ALIMENTARII ELECTRICE

Pentru a opri in intregime alimentarea cu energie electrica, intreruptorul general al centralei trebuie pus pe OFF.

### 1.3 PRESURIZAREA CU APA

Manometrul, care poate fi vazut prin coborarea usitei frontale, indica presiunea agentului termic din instalatia de incalzire centrala. Daca se observa ca presiunea scade sub 1-2 bari si continua sa scada intr-o anumita perioada de timp, atunci inseamna ca sistemul pierde apa. In acest caz represurizati sistemul, asa cum se indica mai jos. Daca presiunea continua sa scada, atunci trebuie contactat un instalator autorizat ISCIR pentru a remedia pierderea de apa din sistemul de incalzire centrala.

**CENTRALA NU VA FUNCTIONA DACA PRESIUNEA ESTE MAI MICA DE 0.3 BAR.**



### 1.4 IN ATENTIA UTILIZATORULUI

**Nota.** In conformitate cu politica noastra de asigurare a garantiei, va rugam ca inainte sa chemati distribuitorul KESTON pentru o problema de garantie, sa verificati urmatorul ghid de identificare a problemelor externe centralei KESTON. In cazul in care se dovedeste ca problema identificata nu era a centralei, ne rezervam dreptul de a factura deplasarea si interventia realizata. Deasemeni, daca chemati un instalator KESTON si nu sunteti acasa, vi se va factura deplasarea.

**PENTRU ORICE INTREBARE REFERITOARE LA CENTRALA KESTON SUNATI LA: 0720 296 296**

**PROCEDURA DE REPORNIRE A CENTRALEI: Pentru repornirea centralei apasati butonul RESTART**

### 1.5 INGHETAREA TRASEULUI DE CONDENS

Aceasta centrala este echipata cu un sifon de condens care reduce riscul inghetarii condensului evacuat. In caz in care condensul ingheata totusi pe teava de evacuare, va rugam efectuati urmatoarele operatii:

- In cazul in care credeti ca nu puteti duce la bun sfarsit operatiuneade dezghetare a traseului de condens, va rugam apelati la un instalator autorizat ISCIR.
- Daca considerati ca puteti face singur dezghetarea traseului de condens, va rugam sa aveti grija cand manipulati lucrurile fierbinti. Nu încercați să dezghețați conductele deasupra nivelului solului.

Dacă se produce un blocaj în conducta de condens, condensul se va acumula până la un punct în care va emite un zgomot de bolboroseala înainte de blocare, afișand „Ignition Lockout” pe afișaj. Dacă centrala este repornita, aceasta va emite acelasi zgomot de bolboroseala înainte de blocarea acesteia, afișând „Ignition Lockout” pe afișaj.

Pentru a debloca o teava de condens inghetata urmati pasii de mai jos:

- Urmati traseul conductei de plastic, de la iesirea din centrala pana la punctul de evacuare al condensului.

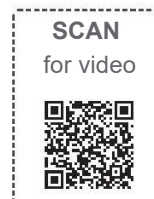
Localizați dopul de inghet. Este probabil ca țeava să fie înghețată în cel mai expus punct exterior al clădirii sau acolo unde există o obstrucție pentru curgere. Acest lucru ar putea fi la capătul deschis al țevii, la o curba sau cot, sau acolo unde există zona în țeavă în care condensul se poate aduna. Blocajului trebuie identificat cât mai precis posibil înainte de a lua măsuri suplimentare.

- Aplicați o sticlă de apă fierbinte, un sau o cârpă umedă caldă pe zona înghețată. Este posibil să fie necesare mai multe aplicari înainte de dezghețare completă. Apa caldă poate fi turnată, de asemenea, pe țeavă. NU folosiți apă clocotită
- Atenție la utilizarea apei calde, deoarece aceasta poate îngheța și provoca alte pericole.
- Odată ce blocajul este îndepărtat și condensul poate curge liber, resetați centrala. (Vezi „Pornirea centralei”)
- Daca centrala nu se aprinde chemati un instalator certificat Keston.

#### Masuri de preventie

Pe vreme rece, setați turul centralei la valoarea maxima **MAX** cu butonul (B). (Trebuie să reveniți la setarea originală odată ce vremea rece a trecut).

Setați încălzirea pe mod continuu și puneti termostatul de camera la 15 °C peste noapte sau când locuinta este neocupată). Nu uitati sa reveniti la setarile anterioare, dupa ce vremea rece a trecut.



UTILIZATOR

## 1.6 INFORMATII GENERALE

### POMPA CENTRALEI

Pompa centralei va intra in functiune pentru o perioada scurta de timp, ca masura de auto-verificare, la fiecare 24 ore, indiferent de cererea ca caldura sau ACM.

### SPATII DE GARDA MINIME

Deasupra centralei 165 mm , 100 mm dedesubt, 2.5 mm in lateral si 450mm in fata capacului centralei, pentru servizare.

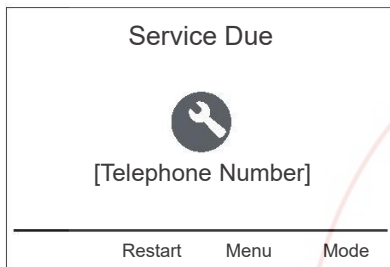
### SPATIUL DE GARDA SUB CENTRALA

Dupa instalare, spatiul de garda sub centrala poate fi 5 mm.

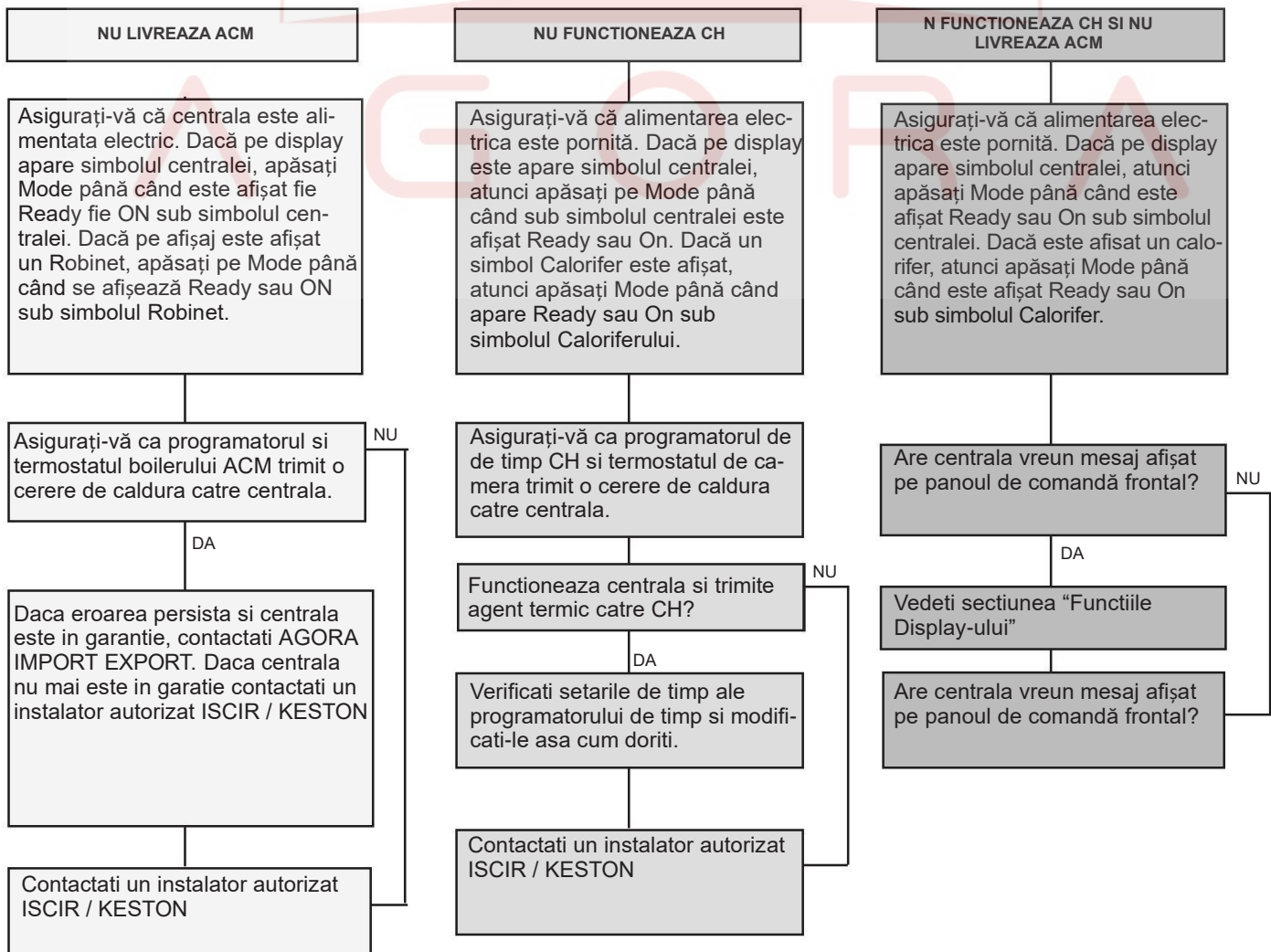
Acest lucru trebuie obtinut cu un panou ușor demontat, pentru a permite ca manometrul sistemului să fie vizibil și pentru a oferi spațiul de 100 mm necesar pentru întreținere.

### AVERTIZAREA PENTRU SERVICE-UL ANUAL

Daca centrala este instalata de mai mult de un an, atunci va aparea pe ecran urmatorul mesaj.



## 1.7 DEPANARE



### ESCAPE OF GAS

Daca suspectati scapari de gaz, anuntati imediat furnizorul dumneavoastra de gaz natural.

Asigurati-va ca:

- Orice flacara libera este stinsa;
- Nu folositi intrerupatoarele electrice;
- **Deschideti toate ferestrele si usile pentru aerisire;**

### CURATARE

Pentru o curatare normala folositi doar o carpa uscata. Pentru petelor si a mizeriei folositi o carpa umeda si apoi stergeti cu o carpa uscata. **NU folositi niciodata materiale abrazive de curatat.**

### INTRETINERE

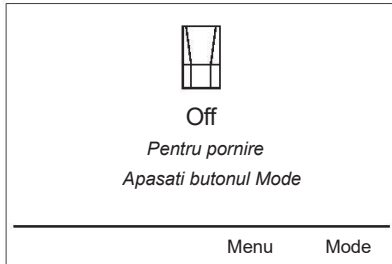
Frecventa operatiunilor de service depinde de conditiile de instalare si exploatare, dar o operatie de verificare si mentenanta trebuie facuta cel putin o data pe an de un reprezentant KESTON.



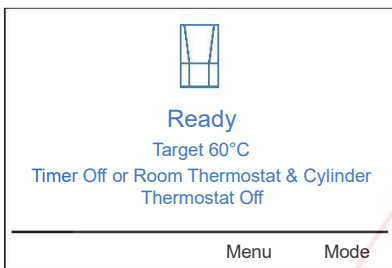
Ecranele functionarii normale ale centralei

**FARA SENZOR EXTERIOR**

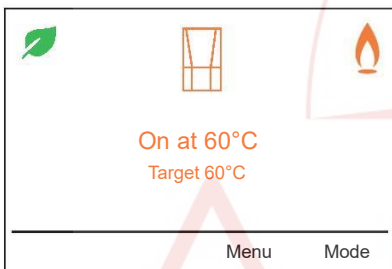
Cum se regleaza temperatura  
Centrala oprita



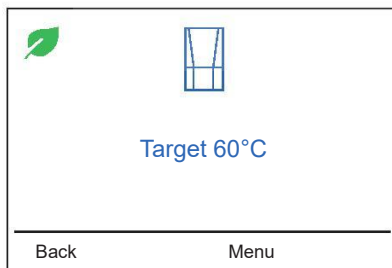
Centrala pornita, Fara cerere CH



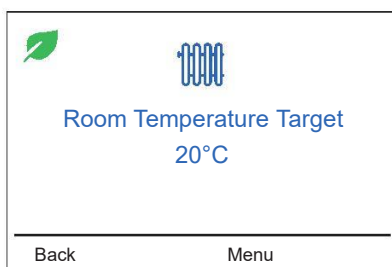
Centrala pornita, Cu cerere CH



Rotire buton CH

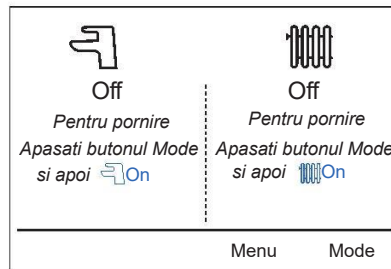


Rotire buton CH  
(senzor de exterior conectat)

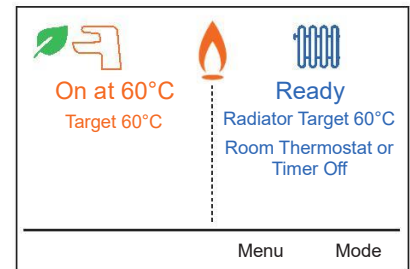


**CU SENZOR DE EXTERIOR**

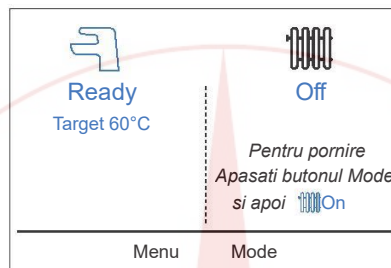
Centrala oprita



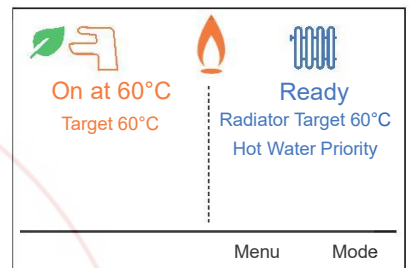
Mod iarna, Cerere ACM boiler



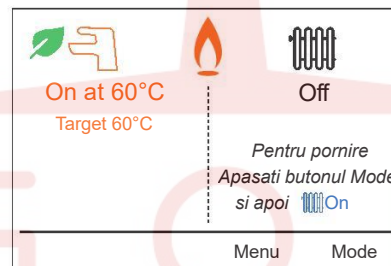
Mod vara, Fara cerere caldura



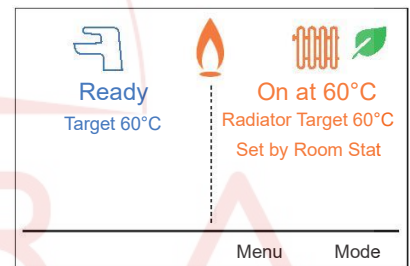
Mod iarna, Cereri CH si ACM boiler



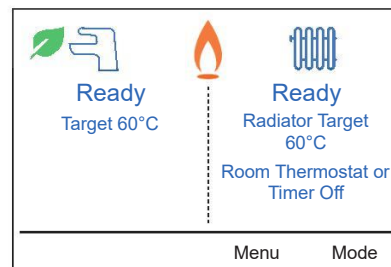
Mod vara, Cerere ACM boiler



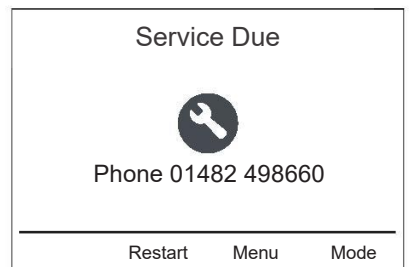
Mod iarna, Cerere CH



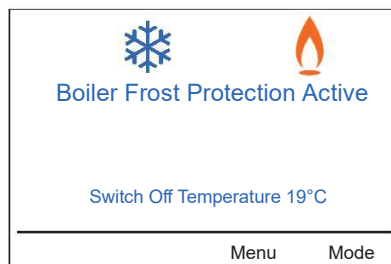
Winter Mode, No Heat Demand



Avertizare service anual



Protectia antiinghet a centralei



Display-ul deruleaza pana la maxim trei mesaje, dupa cum se vede mai sus.

**Nota.** Temperaturile afisate anterior sunt doar cu scop informativ. In realitate, temperaturile afisate sunt cele masurate de centrala.

## 1.9 FUNCTIILE AFISAJULUI – MESAJE EROARE

<p><b>!</b> <u>Overheat Lockout</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Cu centrala oprita si sistemul rece, repressurizati sistemul la 1.0 bar.</li> <li>2 Aerisiti caloriferele, repressurizati la 1.0 bar.</li> <li>3 Verificati ca robinetii caloriferelor si robinetii centralei sunt deschisi.</li> <li>4 Reporniti centrala.</li> <li>5 Daca eroarea persista, contactati service.</li> </ol> <hr/> <p>Menu</p>	<p><b>!</b> <u>Outside Sensor Fault</u></p> <p>Contactati service</p> <hr/> <p>Menu</p>	<p><b>!</b> <u>Room Thermostat Fault</u></p> <p>Verificati bateriile termostatului de camera</p> <hr/> <p>Menu</p>	<p><b>!</b> <u>Gas Valve Fault</u></p> <p>Contactati furnizorul de energie electrica</p> <hr/> <p>Restart Menu</p>
<p><b>!</b> <u>Ignition Lockout</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Verificati daca alte instalatii pe gaz functioneaza.</li> <li>2 Reporniti centrala.</li> <li>3 Daca eroarea persista, contactati service.</li> </ol> <hr/> <p>Restart Menu</p>	<p><b>!</b> <u>Return Thermistor Fault</u></p> <p>Contactati service</p> <hr/> <p>Restart Menu</p>	<p><b>!</b> <u>Spare PCB Not Set</u></p> <p>Contactati service</p> <hr/> <p>Menu</p>	<p><b>!</b> <u>Blocked Flue/Condensate</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Verificati daca teava de evacuare condens este blocata sau inghetata</li> <li>2 Verificati daca teava de evacuare gaze este blocata</li> <li>3 Daca eroarea persista, contactati service</li> </ol> <hr/> <p>Restart Menu</p>
<p><b>!</b> <u>Flame Loss</u></p> <p>Contactati service</p> <hr/> <p>Menu</p>	<p><b>!</b> <u>Fan Fault</u></p> <p>Contactati service</p> <hr/> <p>Menu</p>	<p><b>!</b> <u>No Water Flow</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Cu centrala oprita si sistemul rece, reumpleti sistemul 1.0 bar.</li> <li>2 Aerisiti caloriferele, reumpleti sistemul la 1.0 bar.</li> <li>3 Daca eroarea persista, contactati service.</li> </ol> <hr/> <p>Menu</p>	
<p><b>!</b> <u>Too Many Restarts</u></p> <p>Contactati service</p> <hr/> <p>Menu</p>	<p><b>!</b> <u>PCB Fault</u></p> <p>Contactati service</p> <hr/> <p>Menu</p>	<p><b>!</b> <u>Pump Rotor Blocked</u></p> <p>Contactati service</p> <hr/> <p>Menu</p>	
<p><b>!</b> <u>Flame On Before Gas On</u></p> <p>Contactati service</p> <hr/> <p>Restart Menu</p>	<p><b>!</b> <u>Low Mains Voltage</u></p> <p>Contactati un electrician. Tensiune de alimentare prea mica</p> <hr/> <p>Menu</p>	<p><b>!</b> <u>Pump Dry Run</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Cu centrala oprita si sistemul rece, reumpleti sistemul 1.0 bar.</li> <li>2 Aerisiti caloriferele, reumpleti sistemul la 1.0 bar.</li> <li>3 Daca eroarea persista, contactati service.</li> </ol> <hr/> <p>Menu</p>	
<p><b>!</b> <u>Flow Thermistor Fault</u></p> <p>Contactati service</p> <hr/> <p>Restart Menu</p>	<p><b>!</b> <u>Low Water Pressure</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Cu centrala oprita si sistemul rece, reumpleti sistemul 1.0 bar.</li> <li>2 Aerisiti caloriferele, reumpleti sistemul la 1.0 bar.</li> <li>3 Daca eroarea persista, contactati service.</li> </ol> <hr/> <p>Menu</p>	<p><b>!</b> <u>Pump Fault</u></p> <p>Contactati service</p> <hr/> <p>Menu</p>	







Reprezentanta KESTON pentru România

**AGORA IMPORT EXPORT SRL**

Str. Dr. Burghilea nr. 14, Sector 2, Bucuresti

Tel: 021 3166619 / Mobil: 0722 35 17 35

e-mail: [agora@keston.ro](mailto:agora@keston.ro) web: <http://www.keston.ro>

## Suport

### Service/Punere in functiune

0720 296 296

[agora@keston.ro](mailto:agora@keston.ro)

### Piese de schimb

0728 113 113

[agora@keston.ro](mailto:agora@keston.ro)

## Ofertare

0722 35 17 35

[agora@keston.ro](mailto:agora@keston.ro)

